

# Portfólio

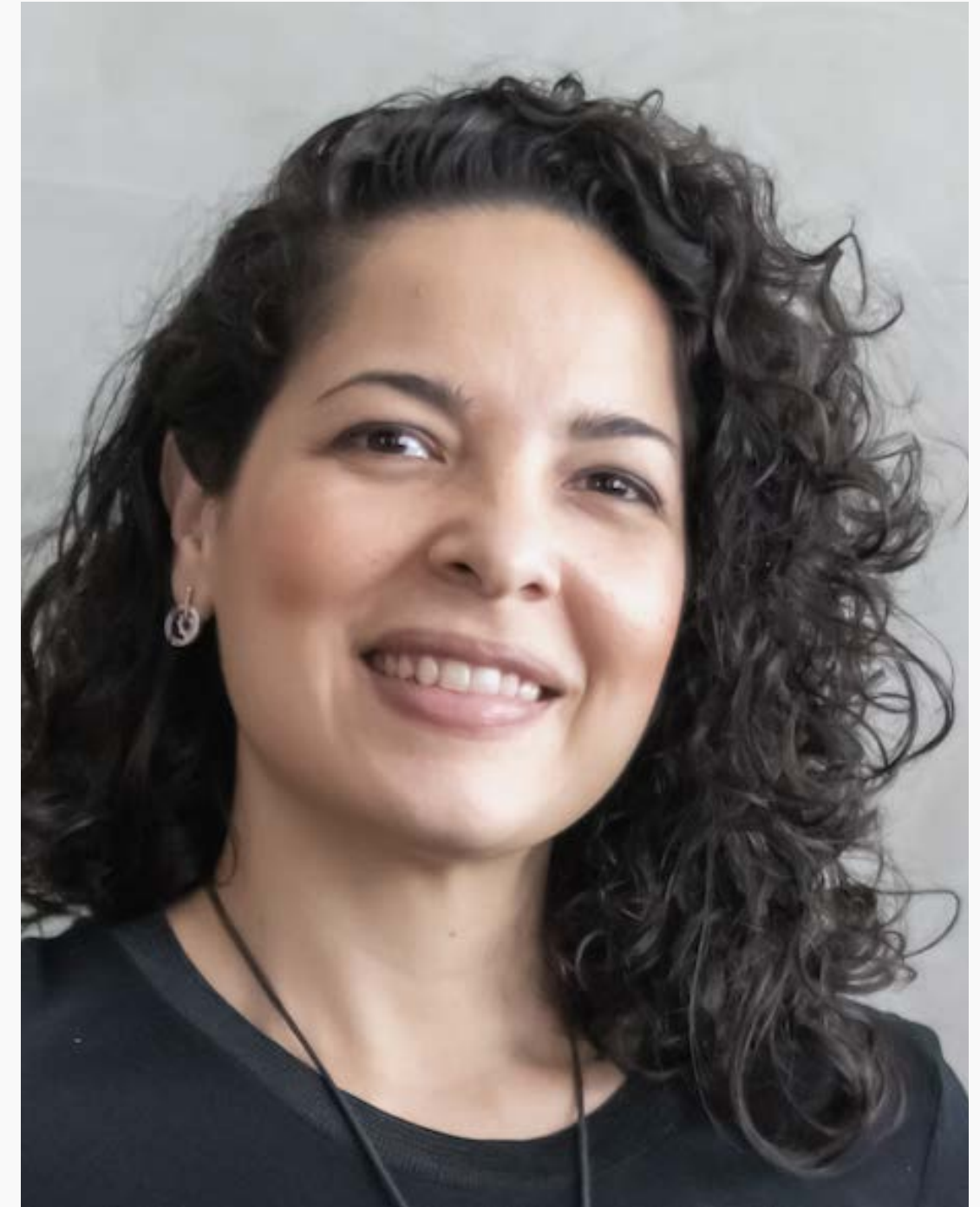


---

Aulas | Tradução | Versão | Revisão e Preparação de Textos

Olá!  
Hello!  
¡Hola!

Me chamo Carolina Cunha e sou sociolinguista de formação. Há mais de 20 anos no mercado como professora de inglês, português e espanhol, atualmente ofereço cursos personalizados de línguas e também trabalho como tradutora e revisora de textos. Este é um portfólio dos meus principais trabalhos.





# Aulas de inglês

---

---

- Aulas personalizadas: individuais ou em pequenos grupos
- Preparação para certificados internacionais (FCE, CAE, CPE, IELTS, TOEFL, etc.)
- Inglês instrumental



# Aulas de espanhol

---

---

- Aulas personalizadas: individuais ou em pequenos grupos
- Espanhol instrumental





Uma solução linguística que oferece *feedback* personalizado das produções escrita e oral de alunos que desejam se preparar para os exames de Cambridge (CAE, CPE e IELTS) ou TOEFL, porém não querem ter aulas regulares. Desenvolvida para alunos de nível B2+ que já dominam aspectos estruturais do exame que pretende fazer, mas não querem ter aulas de preparação regulares, ainda que precisem praticar *writing* e *speaking*.

Mais informações:

<https://drive.google.com/file/d/1Rme3iPLXaJARcmeDon3vECWlw-D1XiFm/view>

# Consultoria de Aprendizagem





# Revisão e Preparação de Textos

português | inglês | espanhol

---

Ao terminar de escrever um texto importante, é essencial que uma segunda pessoa leia o material com o propósito de apontar possíveis erros que passaram batido. Atribui-se tal função ao revisor de textos. Porém, na maioria das vezes, uma leitura cuidadosa do texto indica a necessidade de corrigir não somente erros gramaticais, como também outros pontos que dizem respeito ao texto como um todo.

O preparador de textos é o profissional que cuida dos aspectos gramaticais e formais do texto. Os aspectos gramaticais dizem respeito a acentuação, ortografia, vocabulário e sintaxe.



Os aspectos formais compreendem a aplicação de certos critérios de padronização cujo objetivo é dar ao texto uma apresentação uniforme.

Os trabalhos que mais costumo fazer: revisão e preparação de dissertações, monografias e artigos acadêmicos em diversas áreas, dentre as quais: história, ciências sociais, psicologia, nutrição, medicina, direito e arquitetura.

# Revisão e Preparação de Textos

português | inglês | espanhol





# Tradução e versão

---

Tradução:

inglês --> português

espanhol --> português

Versão:

português --> inglês





Site Oeste Design | Versão (inglês)  
[www.oeste.art.br](http://www.oeste.art.br)





SOLUÇÕES  
LINGUÍSTICAS

THURSDAY  
**27th MAY 2021**  
2:00 PM Italy, 10:00 AM Brazil  
<https://us02web.zoom.us/j/86953076868?pwd=eVNDOWk1NzJubnl5cWducTNVYnd6QT09>  
ID meeting: 869 5307 6868  
Password: 915773

**MUSEUMS' RESPONSE  
TO THE PANDEMIC**  
*Comparing experiences in Italy and Brazil*

#museumsinpartoftheprojectoftheLINKS-Coverin"NewexperiencesandinitiativesintheManagementofMuseumandLandscapes"

**Speakers:**  
Samanta Isala | Managing Director  
Museo Egizio, Turin | Italy

Diomira Maria Cicci Pinto Faria | Coordinator of the  
Espaço do Conhecimento  
Universidade Federal de Minas Gerais | Brazil

links   Espaço do Conhecimento UFMG UFMG MUSEO EGIZIO

Museum's response to the pandemic | Versão (inglês)  
Espaço do Conhecimento UFMG





SOLUÇÕES  
LINGUÍSTICAS

Manejo de la Obesidad Infantil en el  
Contexto da Atención Primaria a la  
Salud: Un Enfoque Basado en la  
Intervención Intensiva de Múltiples  
Componentes

Larissa Loures Mendes



MAPFRE



Manejo de la obesidad infantil en el contexto de atención primaria a la salud: enfoque basado en la intervención intensiva de múltiples componentes | Versão (espanhol) e voice over: UFMG  
<https://app.animaker.com/video/N83HA6OFR2UXKFOU>





SOLUÇÕES  
LINGUÍSTICAS



Roteiro do Filme *Jerônimo* | Versão (inglês)  
Noctua Ideias e Conteúdo  
[www.noctua.art.br/portifolio/jeronimo/](http://www.noctua.art.br/portifolio/jeronimo/)





SOLUÇÕES  
LINGUÍSTICAS

*NOVA*<sup>®</sup>  
*biomedical*

Tradução (inglês --> português) de relatórios e documentos





Versão (inglês) de resumos, dissertações, monografias e artigos acadêmicos em diversas áreas, dentre as quais: história, ciências sociais, psicologia, nutrição, literatura, medicina, direito e arquitetura.





# Workshops, cursos e eventos

---

Os cursos, eventos e workshops que apresento refletem meus interesses profissionais e são o resultado dos meus estudos e da minha experiência em sala de aula.



**Proficiency Exams:  
Teaching & Preparation**

Meet the tutors

April 11, 9:00 am - 12:00 pm  
Carolina Cunha | Listening

She has been an English teacher for 20 years. She holds a BA in English and an MA in Sociolinguistics from UFMG, as well as the Cambridge Certificates: CAE, CPE, TKT and CELTA. She currently works as a freelance teacher and teacher trainer in her own language studio where she offers personalized courses and workshops.

## Exam preparation

(BRAZ-TESOL Rio Grande do Norte)

Workshop sobre preparação de professores e alunos para os certificados C1 e C2 de Cambridge



**CAROLINA  
CUNHA**  
SOLUÇÕES LINGUÍSTICAS

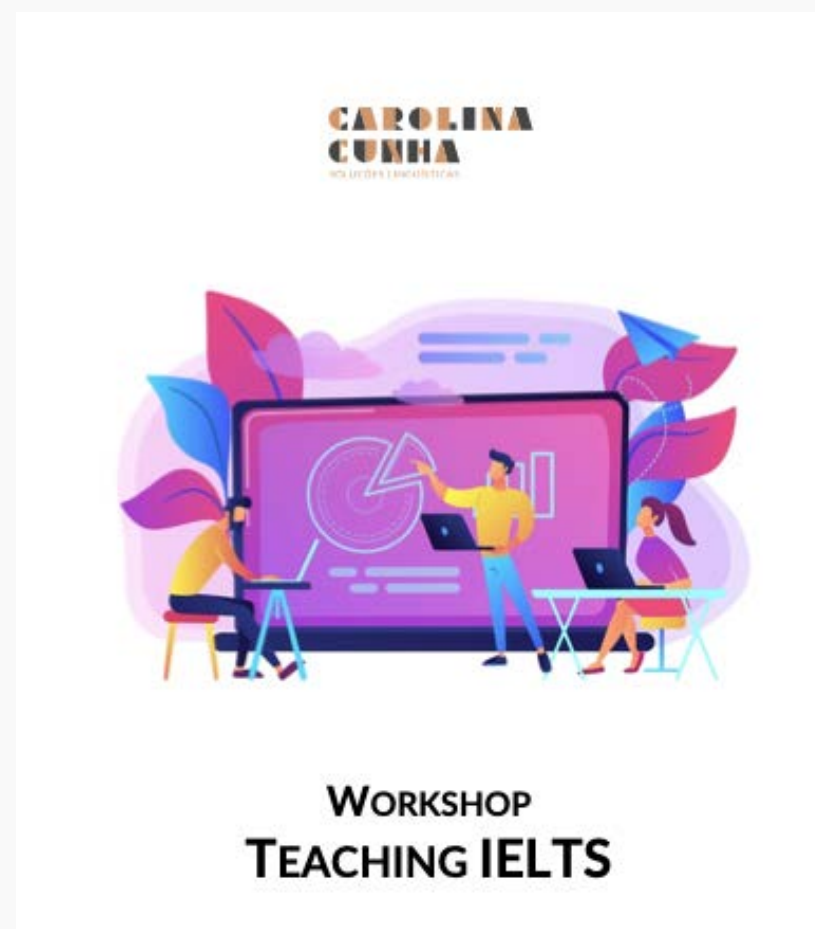
HELLO  
BONJOUR

Translation 101  
Janeiro 2021

## Translation 101

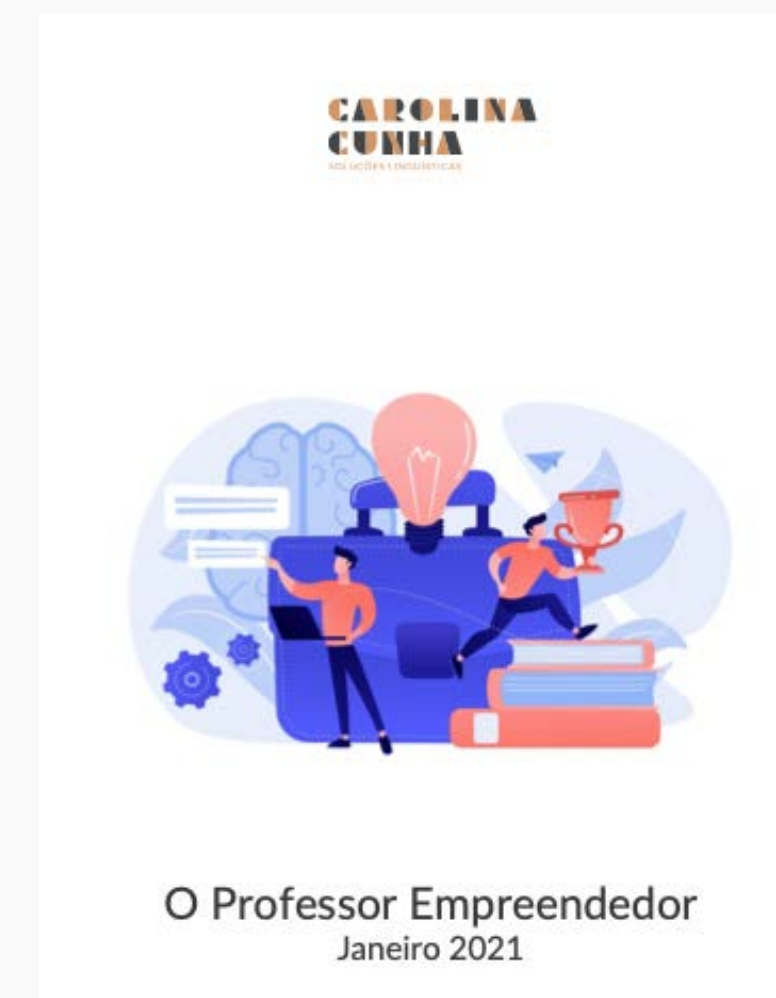
Workshop voltado para profissionais da área de tradução que desejam se profissionalizar ou aprimorar suas técnicas.





## Teaching IELTS

Workshop para professores de inglês que querem aprender as técnicas de ensino e as demandas das habilidades linguísticas para preparar alunos para fazer a prova do exame IELTS.



## O Professor Empreendedor

Minicurso para professores de línguas que desejam empreender e aprender mais sobre os bastidores do ensino particular de línguas.





ELTed Dublin Webinar  
**ELT**  
Ireland 

- 19th December 2020 -  
10:00 - 12:30  
(GMT-3)

**ELTed TALKS**

- EFL teachers' attitudes towards e-learning in the era of COVID-19 by Ali ZindahPalestinian
- The Four Pillars of Learning and ELT by André Hedlund
- [Re]Defining ESP: English for Special Purposes** by Carolina Dias Cunha
- Mining Students' Output for Gold by PJ Ryan
- Interview Conclusion: Lessons from the ELT Good Practice Project by Peter Lahiff
- P for 'pushed' OUTPUT: What, Why and How by Purva Srivastava
- Beware the Fluent Fool: a Framework for Handling Culture by Andre Souza
- Bring Joy to your Classes by Miriam Oliveira

**Different Voices,  
Similar goals**

MEET THE SPEAKERS



Carolina Cunha

Talk:  
**[Re]Defining ESP: English  
for Special Purposes**

SPONSORS:



VENUE:



BRAZ-TESOL Belo Horizonte – 2018  
ELT Ireland (Dublin) – 2020  
*[Re]Defining ESP: English for Special Purposes*





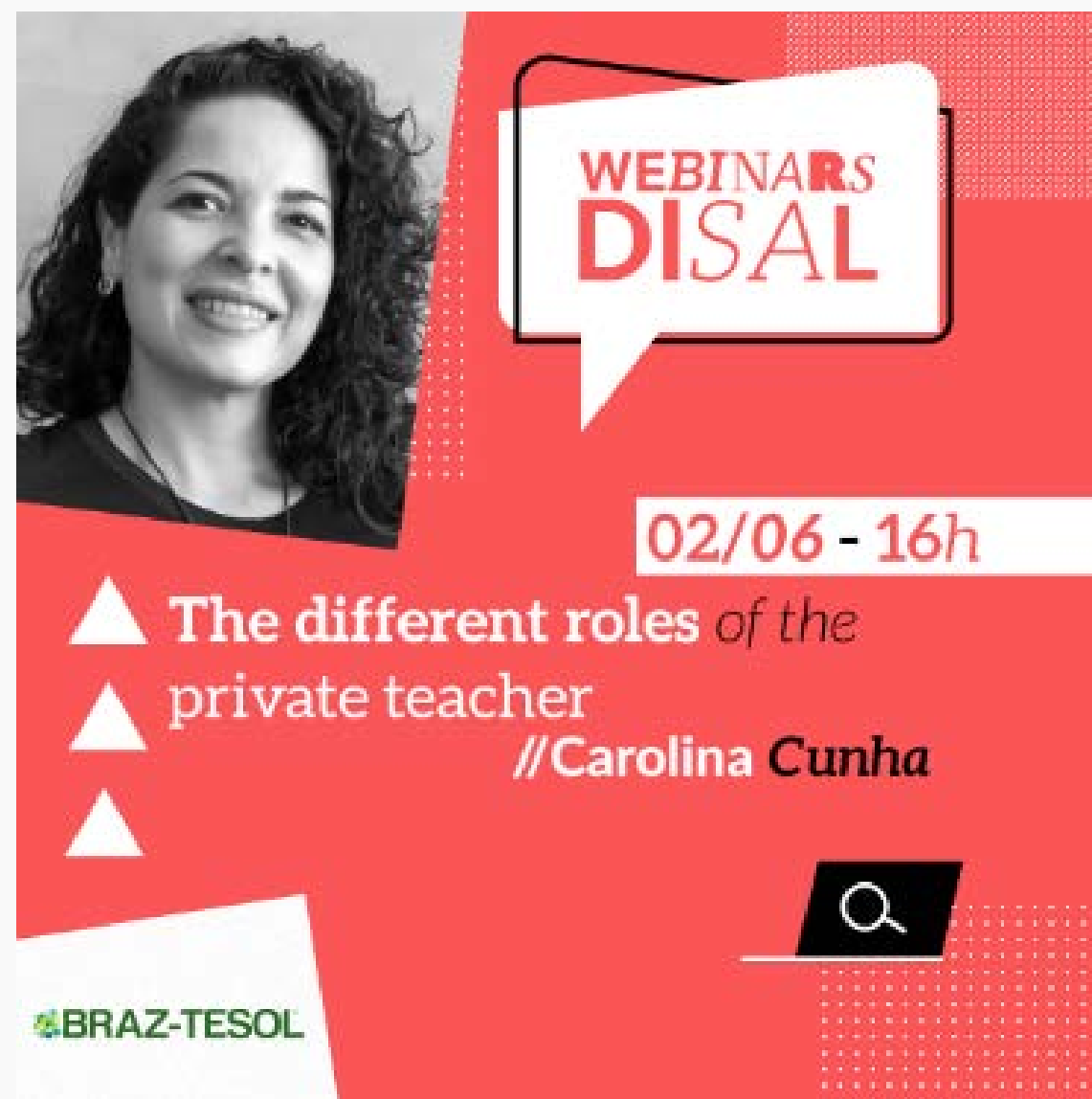
ELT Ireland (Dublin) – 2021

*Material Development in ESP: English for Special Purposes*

<https://b43dcd8c-ba49-44ec-83e1->

[d3fc5882f636.filesusr.com/ugd/f2294c\\_401398b6d629466abaf17353f767ea16.pdf](https://b43dcd8c-ba49-44ec-83e1-d3fc5882f636.filesusr.com/ugd/f2294c_401398b6d629466abaf17353f767ea16.pdf)





## DISAL Webinars 2021

### *The Different Roles of the Private Teacher*

<https://www.youtube.com/watch?v=LoYRYyXMKYY>





**LEXICAL APPROACH AND MEANINGFUL  
COMMUNICATION:  
A SELF-REFLEXIVE OBSERVATION**

CAROLINA CUNHA  
JUNE 2021



**MEANINGFUL  
WEEKEND**

**SPEAKER CERTIFICATE**


IS PROUDLY PRESENTED TO

**CAROLINA CUNHA**

FOR GIVING A TALK AT THE CONFERENCE ON  
6 AND 7 FEBRUARY 2021 · ONLINE, ZOOM

Thank you for your contribution  
into the ELT-world

Anita Modestova  
Founder of Teachers Teach Teachers



Katerina Panfilova  
Coordinator of TTT Meaningful Weekend

*Anita Modestova*  
*Katerina Panfilova*

[www.weekend.teachers-teach-teachers.com](http://www.weekend.teachers-teach-teachers.com)

TTT Meaningful Weekend (Moscou) - 2021  
*The Different Roles of the Private Teacher*

Lexical Lab Conference (Londres) – 2021  
*Lexical Approach and Meaningful Communication*





17th BRAZ-TESOL International Conference - 2021  
*Paving the Way to Meaningful Communication in Low Levels*





# Workshops, courses & events

---

The courses, events, and workshops I present reflect my professional interests and are the result of my studies and my experience in the classroom.



**BRAZ-TESOL**  
RIO GRANDE DO NORTE

### Proficiency Exams: Teaching & Preparation

Meet the tutors



April 11, 9:00 am - 12:00 pm  
Carolina Cunha | Listening


She has been an English teacher for 20 years. She holds a BA in English and an MA in Sociolinguistics from UFMG, as well as the Cambridge Certificates: CAE, CPE, TKT and CELTA. She currently works as a freelance teacher and teacher trainer in her own language studio where she offers personalized courses and workshops.

## Exam preparation

(BRAZ-TESOL Rio Grande do Norte)  
Workshop about preparing teachers and students for Cambridge C1 and C2.



**CAROLINA  
CUNHA**  
SOLUÇÕES LINGÜÍSTICAS



Translation 101  
Janeiro 2021

## Translation 101

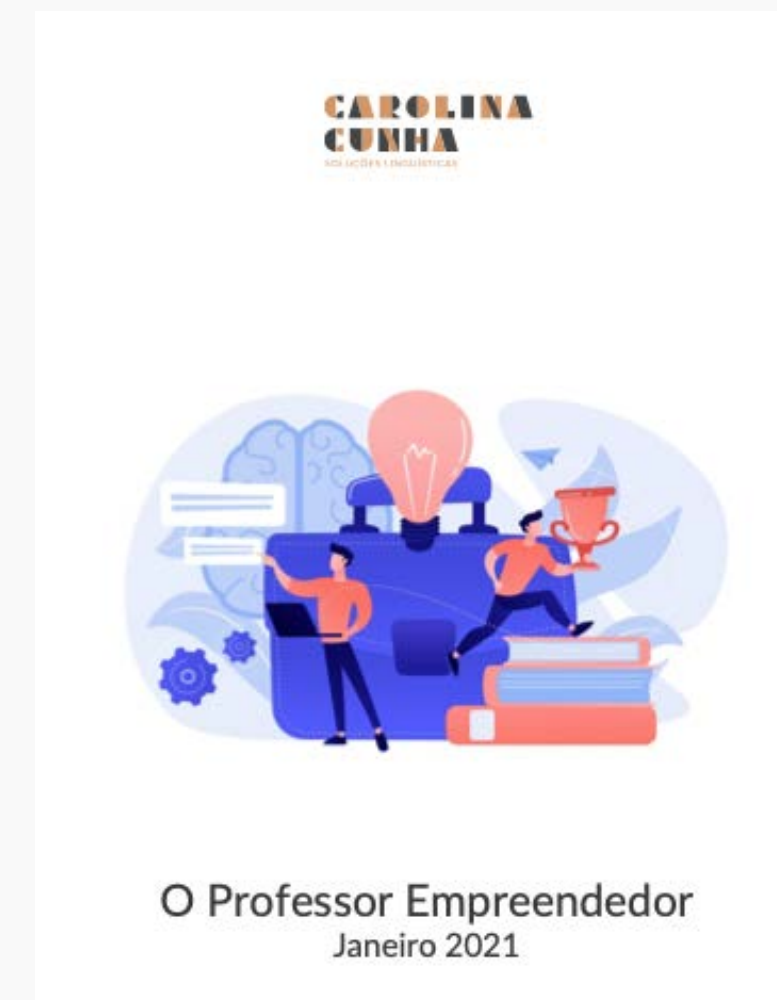
A workshop for beginner translators who intend to work as professional translators.





## Teaching IELTS

Workshop for English teachers who intend to learn teaching techniques and the specific demands of IELTS.



## The Entrepreneur Teacher

A minicourse for language teachers who want to become freelance, one-to-one teachers.





ELTed Dublin Webinar  
**ELT**  
Ireland 

- 19th December 2020 -  
10:00 - 12:30  
(GMT-3)

**ELTed TALKS**

- EFL teachers' attitudes towards e-learning in the era of COVID-19 by Ali ZindahPalestinian
- The Four Pillars of Learning and ELT by André Hedlund
- [Re]Defining ESP: English for Special Purposes** by Carolina Dias Cunha
- Mining Students' Output for Gold by PJ Ryan
- Interview Conclusion: Lessons from the ELT Good Practice Project by Peter Lahiff
- P for 'pushed' OUTPUT: What, Why and How by Purva Srivastava
- Beware the Fluent Fool: a Framework for Handling Culture by Andre Souza
- Bring Joy to your Classes by Miriam Oliveira

**Different Voices,  
Similar goals**

MEET THE SPEAKERS



Carolina Cunha

Talk:  
**[Re]Defining ESP: English  
for Special Purposes**

SPONSORS:



VENUE:



**BRAZ-TESOL**

BRAZ-TESOL Belo Horizonte – 2018

ELT Ireland (Dublin) – 2020

*[Re]Defining ESP: English for Special Purposes*



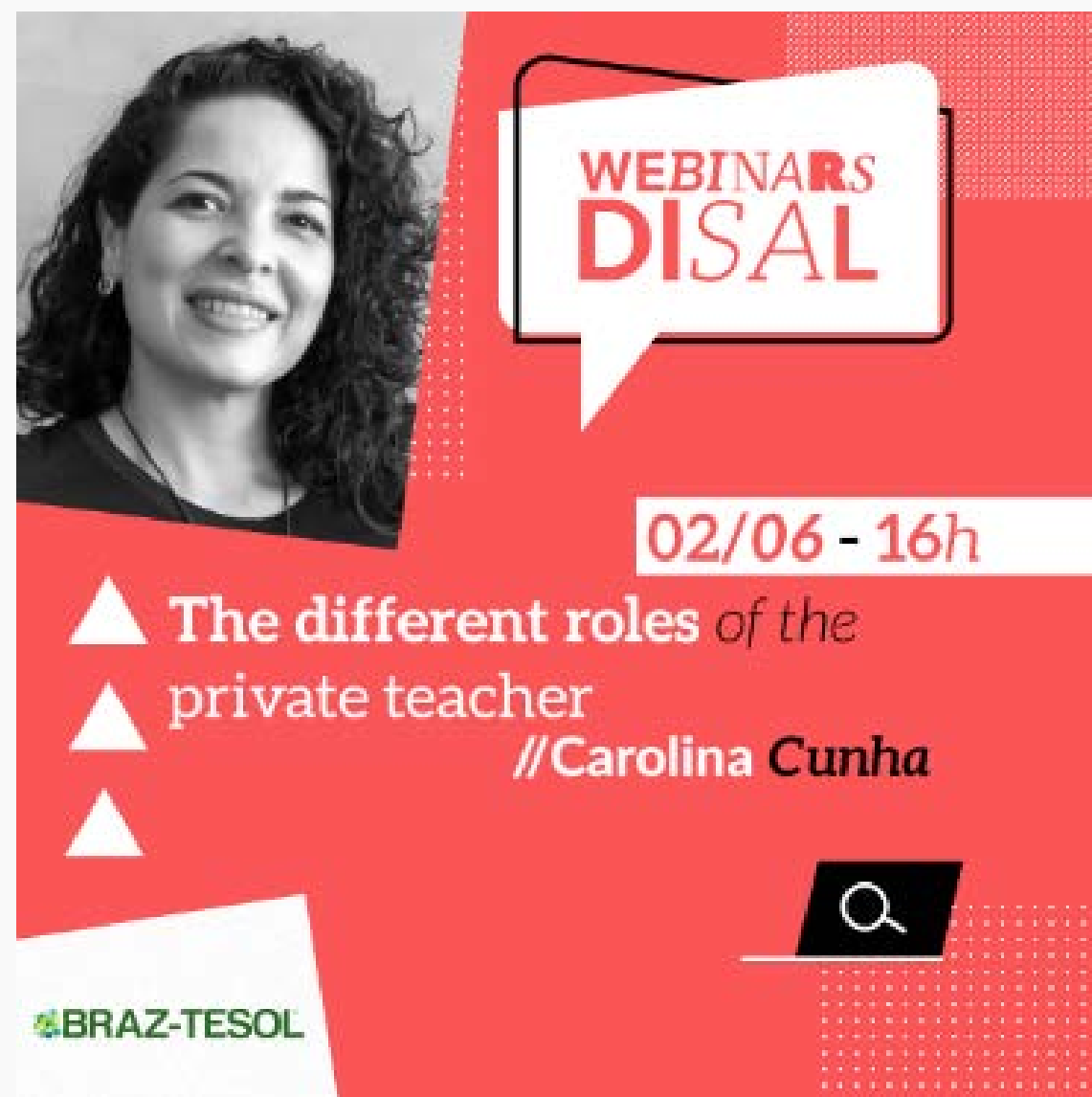


ELT Ireland (Dublin) – 2021

*Material Development in ESP: English for Special Purposes*

[https://b43dcd8c-ba49-44ec-83e1-d3fc5882f636.filesusr.com/ugd/f2294c\\_401398b6d629466abaf17353f767ea16.pdf](https://b43dcd8c-ba49-44ec-83e1-d3fc5882f636.filesusr.com/ugd/f2294c_401398b6d629466abaf17353f767ea16.pdf)





## DISAL Webinars 2021

### *The Different Roles of the Private Teacher*

<https://www.youtube.com/watch?v=LoYRYyXMKYY>





**LEXICAL APPROACH AND MEANINGFUL  
COMMUNICATION:  
A SELF-REFLEXIVE OBSERVATION**

CAROLINA CUNHA  
JUNE 2021



**MEANINGFUL  
WEEKEND**

**SPEAKER CERTIFICATE**


IS PROUDLY PRESENTED TO

**CAROLINA CUNHA**

FOR GIVING A TALK AT THE CONFERENCE ON  
6 AND 7 FEBRUARY 2021 · ONLINE, ZOOM

Thank you for your contribution  
into the ELT-world

Anita Modestova  
Founder of Teachers Teach Teachers



Katerina Panfilova  
Coordinator of TTT Meaningful Weekend

*Anita Modestova*  
*Katerina Panfilova*

[www.weekend.teachers-teach-teachers.com](http://www.weekend.teachers-teach-teachers.com)

TTT Meaningful Weekend (Moscow) - 2021  
*The Different Roles of the Private Teacher*

Lexical Lab Conference (London) – 2021  
*Lexical Approach and Meaningful Communication*





17th BRAZ-TESOL International Conference - 2021  
*Paving the Way to Meaningful Communication in Low Levels*





# Publicações

---

Assim como nos cursos, apresentações e workshops, meus artigos também refletem meus interesses profissionais e minhas experiências em sala de aula.





# I'm not overqualified for this! Lessons learned in time

<https://drive.google.com/file/d/10qWM1UvOLwAR-A-2bpeorqr1LbbbWryy/view>





Paving the way to  
**meaningful communication**  
**in low levels:**  
A lexical approach

Carolina Cunha

**Paving the way to meaningful communication in low levels**

<https://drive.google.com/drive/folders/1t3uC-g2O3Ad3yQ17kd8P7bZWaHSoYwSi?usp=sharing>

